

Porównanie tłumaczeń Psalmów 97:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Radujcie się w JAHWE, sprawiedliwi, I wysławiajcie świętą pamięć* o Nim! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Radujcie się w JAHWE, sprawiedliwi, Z wdzięcznością wspominajcie Jego święte imię!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Weselcie się w JAHWE, sprawiedliwi, i wysławiajcie go, pamiętając o jego świętości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Weselcie się sprawiedliwi w Panu, a wysławiajcie pamiątkę świętobliwości jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Weselcie się, sprawiedliwi, w JAHWE a wysławiajcie pamiątkę świętobliwości jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sprawiedliwi, weselcie się w Panu i wysławiajcie Jego święte imię!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Radujcie się sprawiedliwi w Panu I wysławiajcie święte imię jego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Radujcie się w JAHWE, sprawiedliwi, wysławiajcie Jego święte imię!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sprawiedliwi, radujcie się JAHWE, i miejcie w pamięci świętość Jego!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Radujcie się w Jahwe, sprawiedliwi, i wysławiajcie święte Imię Jego!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Cieszcie się w WIEKUISTYM sprawiedliwi i wysławiajcie pamiątką Jego świętość.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Prawi, radujcie się w JAHWE i dzięki składajcie jego świętemu, pamiętnemu mianu.

¹⁾ Lub: ku podnóżkowi, (...) ku Jego świętej górze (w. 9).